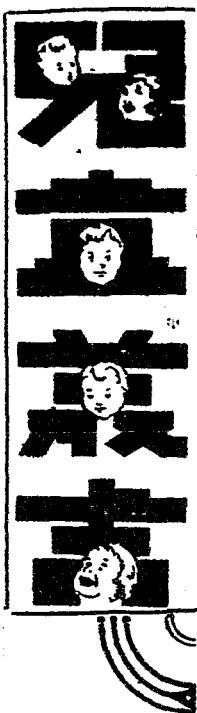


十之書護重亮

女王的約指

慈幼印書館發行



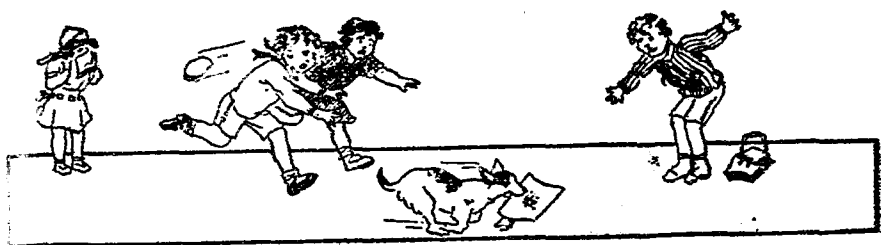
蘇冠明 盛熊運
主 編

女巫的約指

作者：萬里

10

—— 慈幼印書館印行 ——



小朋友們：

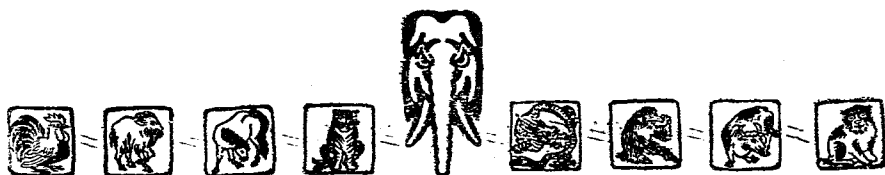
我已是你們所有的了，願你們好好地待我、保存我、

不要糟塌我。

用心讀我，把我的一切介紹給你們的兄弟、姊妹；因為我的所有，對於你們都是有用的，我可以使你們的童年過度得更快活、更滿足！

你們的朋友

女巫的約指

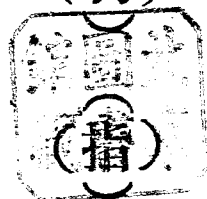


(女)

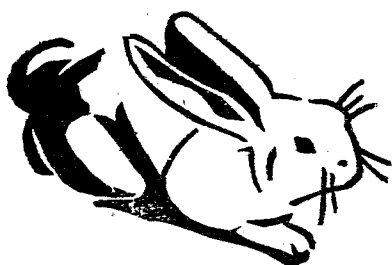
(巫)

(的)

(約)



從前有一個國王，爲人很良善，他的部下都以善王的名字稱呼他。



白 兔

一天，他在山上打獵的時候，有一隻白兔被獵犬追趕着。那小畜牲挺聰明，立刻跳到國王的手上躲避了。

國王撫摩着牠說道：「可憐的，不要慌，我能够保護你」。

之後，國王帶了白兔回到宮裡，吩咐僕

人給牠預備一間美麗的小房子，並以鮮嫩的青草飼牠。

當天晚上，國王靜坐在寢宮裡的時候，忽然見到一個美麗的女郎，他非常詫異，因為宮門都是鎖着的，他不明白她究竟從那裡走入來。



國王
在寢
宮裡

女郎的身上沒有金子及白銀，可是射出很強大的宛如百合花一般的光線，她除了在頭上繞着白玫瑰花之外，沒有其他的裝飾。

「我是一個妖女」，女郎說：「因為我想試試你是不是像一般人所說的那末良善；所以當你在打獵的時候，我自己變成一隻白兔，故意由那裡經過，跳上你的手上求你相助，因為我曉得：憐憫犧牲的人，對於人類必是仁慈的，要是那時候你沒有扶助我的話，那



一位美麗女郎出現來

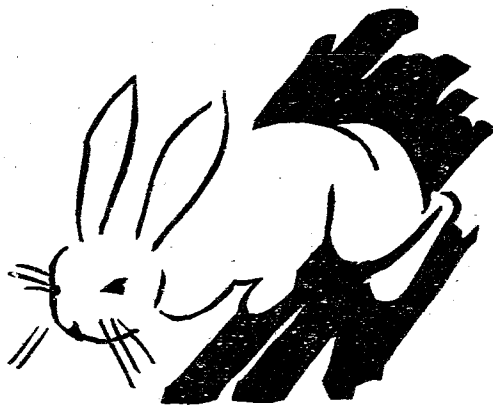
末便証明你是一個兇惡的人，現在我來感謝你的盛情，請告訴我，如

果你需要什麼東西，我總會滿足你的慾望呀」。

「可敬的小姐，妳有這樣的神通，也許知道了我的渴望了。我有一個兒子，人們因我痛愛他的緣故，給他起了「愛皇子」的名字，我祇希望妳替我保護他罷」。

「我的心使我這樣做」。妖女說

「承情得很。若果他是一個兇惡之徒，妳所說的對於他有什麼

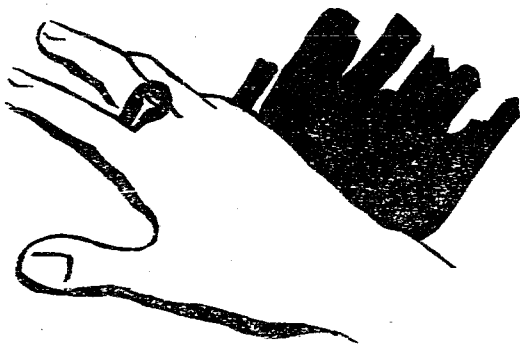


……我自已變成一隻白兔……

：「而且，我能够使你的兒子成為世界的皇子中最富有的，或者最美麗的和最有權力的人。請你自己選擇一樣合意的告訴我」。

利益呢？反過來說，一個不幸者，要是他只有道德一樣，便够令人滿意了」。

「你的說話是多奇妙呵！可惜我沒有這種力量，你明白嗎？有道德修養的良善者，完全靠自己的努力！但是，我可以答應你了，愛皇子極爲悲痛，他是賢孝的兒子，他願意將所有的財產——土地、黃金和珠寶——捨棄掉，如果能够挽回父親的生命的話。但



皇太子手上帶上一隻金約指

，如果愛皇子的行爲不正當的時候，我會糾正及懲罰他的」。

善王很滿足，因爲得到妖女的諾言。

後來，國王死

他是沒有力量改變天主的意思。

善王死後第二天，愛皇子還在宮裡睡覺的時候，那個女郎又出現了。

「喂，我的好朋友，我現在實行我的諾言，送給你一件名貴的禮物」！

話剛說完，皇子的手上已帶着一隻金約指。女妖指着它對皇子說道：「你要保護它，因為你所有的珠寶都不及它名貴，若然你做錯了事，它一定會割傷你的手指；要是你不知悔改，那末我們的交情就會消滅，而使我變為你的仇敵了」。

剎那間，女郎隱沒了，新國王很覺驚奇。

時間很快的過去，經過已有數月了，國王沒有做錯事情。他的



王 子 出 獵

約指也沒有異樣，他感覺很滿足；因為他的部下都叫他是賢明的國王。

一天，他出外行獵，但是一隻鳥獸都沒有捉着，於是他大發脾氣。那時候，他覺得約指漸漸的縮小了，但是他並不覺得痛苦，所以並不注意。當他敗興回到宮裡的時候，小犬左右搖擺牠的尾巴表示歡迎，牠以為主人一定會讚許和撫摩牠的；怎知國王很怒氣的說：『走！我不要你』。可憐那小畜牲不明白主人的意思，牠竟用口

來牽扯國王的袍子，因此，國王怒極了，用腳把牠猛力踢開。

片晌，國王的約指開始活動了；他痛得要命，好像針刺一般，他趕快的跑到房的角落裡，坐在椅上，對自己說：「也許是那妖女和我開玩笑罷！其實踢了一隻阻碍行路的狗，不算得怎樣罪過呀，我是一個國王，爲什麼不能自由打我的畜牲呢？」

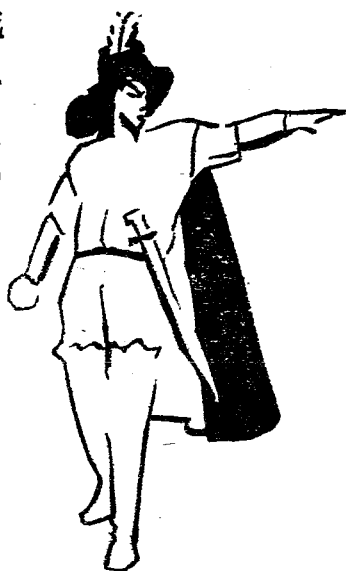
「這不是玩耍啦——！好像有一個聲音在他的腦袋裡答道：『你已經犯了三次錯誤了；第一，你時常發脾氣，因爲你不願別人反對你。第二，你容易發怒，你要畜牲順從你的命令。最後，你虐待一隻無罪的家畜。你應該知道：身爲一國之主，只可用你尊貴的地位和自由去



迎歡示表，巴尾着擺搖犬小

扶助別人求取你的善功，你不能利用它來欺凌弱小，而恃着自己的自由犯罪，因為天主比你的權更高，天主可以叫你馬上死去」。

國王懺悔他的錯過，然而，沒有恆心。他的脾氣很頑固，原因



國王極怒了，用腳踢開大小

在孩童的時候，給愚蠢的乳母放縱慣了，那蠢女人曾這樣說道：「我的孩子將來是一個國王，他一定得到人民的愛

戴，而且他有絕對的自由」。

當皇子長大的時候，他明白頑固是一種惡習。有時，他想改變自己成為和藹慈善的人，但是這毛病染習太深，一時難於改變。他

常常這樣說：「呵！我真不幸啦！要是我在兒童的時候知道固執是錯的，現在可沒有這壞脾氣了」。

很奇怪，那約指會因國王犯罪的大小來儆戒他。重的罪，他的手指便會被割出血。因為他不能長期抵受這樣的痛苦，所以恨不得把約指丟了。國王如果沒有約指的束縛，他是一個挺快活的人，同時，也沒有人能忍受他的壞脾氣。

一天，他在街上見到一個美麗的女郎，他很愛慕的要立即和她結婚。

那女人很是聰明，名字叫做茜利亞。

國王以爲茜利亞一定覺得榮幸的。但她却老實的對國王說：「國王呀！我是一個很貧窮的牧羊女，到底我是不能和你結婚的」。

「是不是妳不滿意我呢？失望的國王說。」

「不，你很漂亮，又有那麼多的財產及這輛美麗的碧綠色的馬車。但是可惜

，這對於我完

全沒有用處，

因為你的犯罪

行為，已够令

我討厭和輕視

你的人格了」

國王的顧問是一個隨從武官，爲人心地很卑劣，善于諂媚他的主人，常時供獻奸計，唆使國王陷害忠良。



國王亞利和他結婚

國王聽了，很是忿怒，他吩咐隨從武官強拉茜利亞回到宮裡。

國王很憂悶；因爲茜利亞輕視他了。可是他又很愛茜利亞，所以不能決定他的主張。

有一天，國王正在憂悶的時候，他問國王爲什麼緣故不樂，國王說：「我很慚愧，因爲我受了一個女青年的輕視。現在我決定悔改我以前的罪惡，做一個良善的人，或許我心愛的茜利亞會喜歡和我結婚的」。

「你太軟弱了，要是我像你的地位，一定強迫她順從我的意思，請你不要忘記自己是一個國王，爲什麼愛一個貧窮的牧童女，都不能如意呢？你有的是權威，大可以提她坐牢子，使她受苦；每日祇給一塊硬麵包和水就够維持她的卑賤的生命。如果她仍然不順從的話，便施用毒刑，使她極痛苦而



計奸獻供問顧的王國

死亡，要是你不這樣做，將來你的部下知道你的懦怯，也會跟着女牧童一樣的不服從你的命令」，狡猾的顧問說。

「不，將一個無罪的女郎害死，會損我的名譽喲」！國王答。



國王很憂悶

那奸滑的僕人繼續滔滔不絕地說着，他想說服國王接納不良的主意。

果然，他的說詞得到收效了。晚上，國王決定依計而行，用餐時，惡毒的顧問用烈性的酒把國王灌到半醉，想他迷濛了真性，借着酒意去行兇。

國王走到茜利亞的監倉，開了門，他覺得很出奇，因為裡面竟

空無一人，經過四面搜索都沒有結果，於是他怒髮冲冠地發誓說：「幫助茜利亞逃監的人一定判死刑」。

國王所有的隨從，因為受了奸狡的顧問的引誘，所以他們完全



。人一無空倉監見看，奇出很得覺王國

失却良心
。他們聽
了國王的
誓言，心
想藉着這
個難得的
機會向一
個人報仇

——被仇恨的人，就是國王的教師，名字叫蘇利門——爲人忠厚坦白，他侍奉國王像是自己的兒子一樣，國王在年青的時候，因爲教師的循循善誘，所以事事都順從教師的指導，可是後來國王的腦根迷塞了、認爲教師是固執的，他見任何人都讚美他，祇有這頑固傢伙沒有一些兒同情，雖然這是他覺得極不滿意的，但是也無可奈何，祇有叫教師離開宮殿，到別的地方居住。那時兇惡的僕從恐怕國王將來會變遷這個主意。因爲國王和一個忠實的人親近，委實令他們覺着刺眼。

有一個忠心的僕人，他是奸黨的敵人，于是他們用金錢買了三個惡徒，教他們這樣說：「那僕人真算是一個胆大包天的人了，他竟敢拯救西利亞逃獄。這是我親眼見的；他還對我誇耀他的本領高

強呢！不久，這消息傳入國王耳鼓裡了，他就大發雷霆，立刻下令兵士將忠厚的僕人像盜賊一樣的捉回宮裡打死。

國王發完命令之後，回去寢室休息，恰好將宮門門上，見到地



白雪女郎再出現，嚴厲。
地斥責國王。

面震撼得很厲害。半晌，「

隆」然一聲，一陣白色的煙

幕籠罩着一個雪白的女郎出

現。

「我不會忘記我的諾言

，現在我要懲罰你！」妖女

很嚴厲的說：「你輕視我的教訓，你不像一個人，簡直似一隻畜牲，你有畜牲的行爲，所以，我將你變作畜牲的模樣。因為你像獅子

一樣的容易發怒，豺狼一樣的好色，你謀害你的僕人宛如一條蛇的心腸，凡事你都像野牛一樣的粗魯，故此，你須要變作像那四類的走獸」。

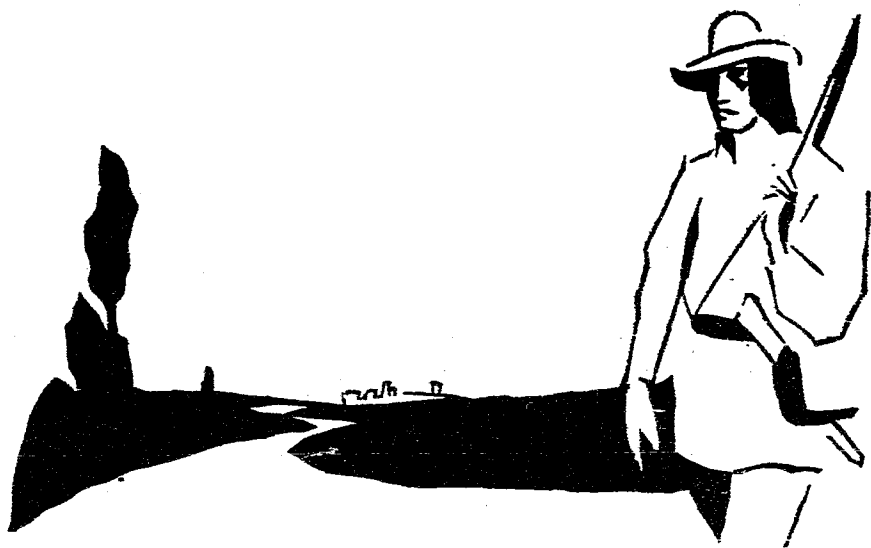
話剛說完，國王覺得自己的身體有異樣的變化了。

他變了似獅子的頭，頭上有一雙牛角，四隻豺狼的腿，蛇一樣的尾巴。

以後，他覺得自己站在森林



牠到湖邊喝水，照見自己的怪醜樣子。



變成怪獸的王被獵人牽回京城

裡一個湖的岸邊，湖水很青朗，他俯首下瞻：照見自己的怪醜樣，同時，有一個聲音這樣說：「看呀！你因犯罪的原故，成功了你這樣的形狀，並且，還有你的靈魂比你的身軀至少惡看一千倍啦！」

國王認得是女妖的聲音，他怒火中燒地想撲殺她，然而，不見一個影子，同樣的聲音繼續說：「可笑得很，你以為

發怒就能夠逃脫了嗎！我可以再來儆戒你的」。

國王心裡想着：離開湖邊也許會減少他的痛苦，因為可以見不到他的怪樣。於是，轉入森林，但是，行不數步，一聲巨響，國王的整個身軀，跌了落陷阱了。

當時，埋伏樹林裡的獵人，跑將出來，把他牢牢緊縛住，牽回京城去。在半途中，國王愈想愈怒，他不承認自己的罪惡，相反，肆意的謾罵妖女，同時拚命咬着鍊子，企圖逃脫。

之後，入到城裡，見到人民和兵士們都很高興似的，他便問獵人說：「人們爲什麼這樣快活呢？」獵人答道：「我們的兇暴的國王，給雷打死了，現在大家正在慶祝哩！」

獵人顯着很得意的樣子繼續說道：「天主見了我們的國王太過

殘暴，所以賜給他這樣的報應呵！還有四個奸臣，他們想藉這個難得的機會，把整國分裂爲四份來滿足他們的私慾，可是給人民和兵

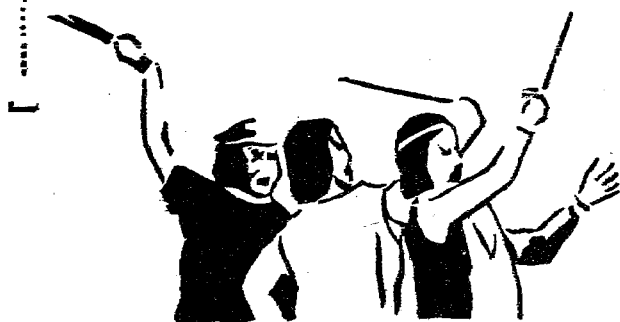


老蘇利門用手勢禁止衆人嘩

士們知道了他們的奸謀，很是憤激不服，合力將他們殺死，同時，擁護避居郊外的忠厚長者蘇利門來做國王，然而他却勸導人民不要叛動，方才得到平服。

獵人牽着變了怪樣的國王，行經十字路口，國王發怒得很厲害，因爲見到蘇利門高据在寶坐上，備受民衆的愛戴。

蘇利門站起來，用手勢禁止民衆的喧嘩，大聲說道：「你們不要噪吵，我現在暫時順從你們的意思，可是我不願長期做國王，因為妖女對我說過，從前的國王並沒有死，到底他終會回來的，如果他將來像年，早些回來登位。……」



。死發臣奸個四把要，服不滋憤士兵和民人

青時那麼良善的話，蘇利門一面哭着，接住說下去：「國王是聽了奸狡的顧問的讒言的，我爲他所禱、念經或是犧牲我的生命，希望他得到天主的聖佑而感化過來

國王聽了，很爲感動他，給蘇利門的熱情戳穿了他底罪惡，而懺悔過來了。

從此之後，他不惱怒了。他被困在動物園裡，人民見着他總是和霽可親的。

動物園的管理人很是暴躁的；雖然國王沒有脾氣，可是時常得到粗重的鞭撻。一天，管理人正在睡覺的時候，一隻猛虎衝破鉄籠跑到管理人身上想咬死他，初時，國王心裡覺得歡喜，但是驟然改變了他底



覺睡旁樹在正人理管



來出跑籠鐵破衝虎猛

惡毒的心意，他起了保護粗魯的管理人的念頭，剎那間，鉄籠會自行的開了，他立刻跑出去和猛虎打鬥，那時候，管理人已被猛虎咬傷了。那管理人很是害怕和奇怪，因為見着這一隻龐大的妖物將老虎打死。後來，他顯出感謝

的神氣撫摩着他認為是妖物的國王。

這時候，有一個聲音說道：

「良種必獲善果」。

果然，妖物忽然變作一隻美麗的獵犬，伏在管理人

的脚下。

管理人非常歡喜似地抱牠跑到王宮裡，對新任的國王說他所見到的情形。

。王后見

了這隻美

麗可愛的

獵狗，心

想獲得牠

，可是她

那時，美麗的獵犬常時覺得肚餓，但是沒有怨言。

有一天，牠爲了喝水比較方便的緣故，口裡啣着人們給牠的一



妖物變作美麗的獵犬，伏在
管理人的脚下。

害怕這獵狗那龐大的

身軀，於是她召見一

個獸醫生，問有沒有

法子使牠變成小犬？

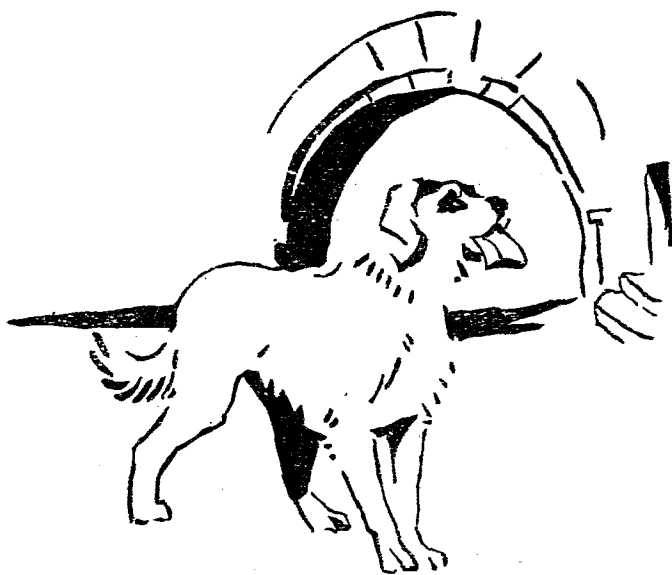
醫生答道：每日只給

一塊硬麵飽和少許水

飼牠便得了。

塊硬麵包，跑到花園裡的水池邊，恰巧遇見一個小孩正在掘取樹根咬着充饑。這美麗的獵狗心裡想着道：

「我雖然是很肚餓，可是如果今日我沒有食了這一塊麵包的話，絕對不會餓死的罷，要是將麵包轉給這可憐的孩子食了，也許救了他



牠口裡啣着一塊硬麵包。

的小生命哩——

他決定之後，隨將那一塊麵飽放在小孩的手上，孩子伸着疲倦的手，拿麵包送到口裡，大啖的吞下肚子去，半晌，他的精神和力量都恢復了。善心的狗，因為做了這件善事，牠覺得很快樂的跑回王宮裡。

當牠在跑着路的時候，一個女郎的聲音這樣說道：

「善功必得善果呵——」

接着，牠變作一隻美麗的小鳥，很高興地在空中飛翔，飛到森林裡，站在枝頭上吱吱的唱着悅耳的歌聲。……

黃昏的時分了，牠想找一處舒適的枝頭，渡過這漫漫的長夜，那時，牠聽見一種很淒切的哭聲，由一個黑暗的地洞裡傳出來，于

是牠立刻飛到那兒，見到一個皮黃骨瘦的女青年，被繩子緊縛住，睡在那陰濕的泥地上，牠的心裡不忍見着這個不幸的女郎受這般的痛苦，於是牠飛落女郎的身上，用牠的尖嘴不絕地啄着繩子，牠的小口流出血來了，雖然是很痛苦，可是牠繼續努力的啄着，甚至肯犧牲自己的生命，因為由牠的嘴流出來一滴一滴的血，可以補贖前



繩着啄地絕不嘴尖用鳥小
。女少的縛被救解爲，子

時的罪行。

正在啄着繩子的時候，「隆」的一聲，好像地洞爆炸了，同時牠覺得走在前時自己的宮殿裡。穿起



心愛的茜利亞女郎
出現在前。

國王的服裝，他心愛的茜利亞女郎也出現在他的眼前，他驚喜交集，之後聽聞一個女子的聲音說道：

「善功獲得善報啦！我們的愛皇子！你已經補贖了前時的罪惡了，現在恢復你的王位」。

妖女說完之後，茜利亞和國王行入蘇利門——新任的國王——的宮裡，蘇利門見了，快活得什麼似的說道：『我可愛的皇子呀！我很歡喜見到你回來！我願意奉回王位的寶座給你，而且我甘心地

跟你似一個最忠順的下人」！

在愛皇子和茜利亞結婚的日子，一個雪白的女郎探訪國王，她

拿着一隻約指

給國王戴上。

以後，國王與

及王后很克己

的過着安份的

生活，下人也

很敬愛他們，

國王也不覺得

約指損害他。



指約拿郎女白雪
。上戴王國給



指約的巫女

——(完)——



1934

女巫的約指

作

10

459

三

1

20

1957

١٠٠

16

22

2



封

108

●

合

10

10

1997

10

100

100

10

— 1 —

100

2000

12

100



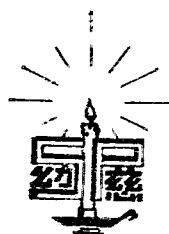
10

應請 欽此
奉 旨 依議
欽此

每本售價
五元（附二十）年合
收運費郵。國內埠外

中華民國二十一年十一月

0
571523
(10)



H.K. \$ 0.50

D - 10